

## Location

### Place of the Conference

#### **RAMADA PLAZA Berlin City Centre Hotel & Suites**

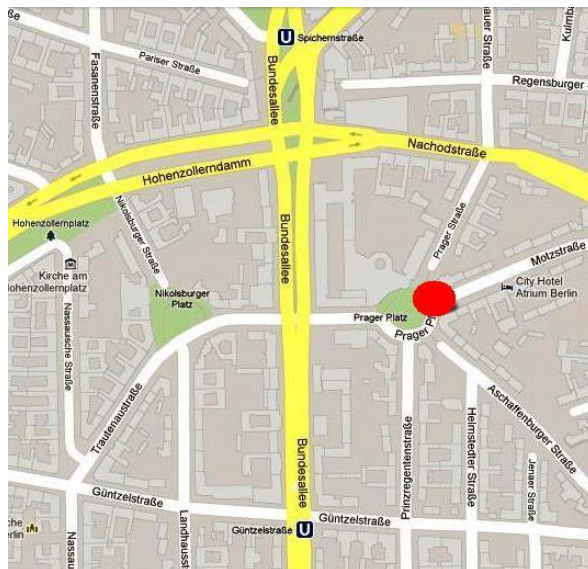
Prager Platz 12

D - 10779 Berlin

Tel.: +49 (0)30 / 236 250 0

Fax: +49 (0)30 / 236 250 590

Email: [berlin.plaza@ramada.de](mailto:berlin.plaza@ramada.de)



Five minutes' walking distance from the subway station  
'U9 Güntzelstraße'

### Organizer

#### **Institute of Korean Studies / Freie Universität Berlin**

Fabeckstraße 7

14195 Berlin

Tel: +49 - (0)30 - 838 56894

Fax: +49 - (0)30 - 838 56898

E-Mail: [Koreastudien@GeschKult.FU-Berlin.de](mailto:Koreastudien@GeschKult.FU-Berlin.de)

# Lost or Found in Policy Translation?

2012 International Conference within the Project of  
“Circulation of Knowledge and the  
Dynamics of Transformation”

AKS-FUB/RUB Overseas Leading University Program for  
Korean Studies

Organized by the Institute of Korean Studies (IKS),  
Supported by the Academy of Korean Studies (AKS)

Ramada Plaza, Berlin

March 29<sup>th</sup> - 31<sup>st</sup>, 2012



Freie Universität



Berlin

RUB



## 29 March (Thursday)

19:30                      **Reception dinner**

## 30 March (Friday)

09:00                      **Registration & Opening**

09:30                      **Session 1 – Translation as analytical concept**

### **Moderation**

Marion Eggert (Ruhr-Universität Bochum)

### **<1> Transfer of knowledge as a matter of translation**

Eun-Jeung Lee (Freie Universität Berlin)

### *Coffee Break*

### **<2> Rethinking the travel of policy ideas**

Farhad Mukhtarov (Vrije Universiteit Amsterdam)

12:30                      **Luncheon**

14:30                      **Session 2 – Translation in social policy making**

### **Moderation**

Jang-Hee Yoo (Ewha Womens` University)

### **<1> Translating Welfare Assemblages in the 'new' Eastern Europe: Re-Domaining the Social?**

Paul Stubbs (The Institute of Economics, Zagreb)

### **<2> The Making of the Welfare State in Korea: Discourse and Strategy**

Yun-Tae Kim (Korea University)

### *Coffee Break*



**<3> How Do Policy-Entrepreneurs Translate? On the Birth of the Employment Insurance System in South Korea**

Myung Joon Park (Freie Universität Berlin)

18:30

**Dinner**

**31 March 30 (Saturday)**

09:00

**Session 3 – Translation of legal norms and ideas**

**Moderation**

Wolfgang Heinz (German Institute for Human Rights)

**<1> Why language (among others) matters: linguistic chances and pitfalls in the international legal discourse**

Gebhard M. Rehm (LMU München)

**Coffee Break**

**<2> Genesis of Article 8 of the Korean Constitution: Transplantation of the German Party Clause to South Korea**

Seog-Yun Song (Seoul National University)

**<3> Legal Translators and interpreters: creative transformations in South Korean legislation, law and judicature**

Hannes B. Mosler (Freie Universität Berlin)

13:00

**Luncheon**

14:30

**Closing Discussion**

All participants

16:00

**Coffee Break**

18:00

**Dinner**